

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 2704

[2012/204748]

25 JUNI 2012. — Decreet houdende instemming met de vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, ondertekend in Brussel op 6 oktober 2010 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, ondertekend in Brussel op 6 oktober 2010, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 2. Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2011.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 25 juni 2012.

K.-H. LAMBERTZ,
Minister-President,
Minister van Lokale Besturen

O. PAASCH,
Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid

Mevr. I. WEYKMANS,
Minister van Cultuur, Media en Toerisme

H. MOLLERS,
Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

—
Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Parlementaire stukken : 111 (2011-2012), nr. 1 Ontwerp van decreet.

Integraal verslag : 25 juni 2012, nr. 38 Bespreking en aanneming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2012 — 2705

[2012/204753]

25. JUNI 2012 — Dekret zur ersten Anpassung des Dekrets vom 8. Dezember 2011 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen und des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2012 (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Dekrets vom 8. Dezember 2011 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen und des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2012 wird die Tabelle durch folgende Tabelle ersetzt:

<i>(In Euro × 1.000)</i>	
Allgemeine Einnahmen	193.865
Zweckbestimmte Einnahmen	6.414
Total	200.279

Art. 2 - In Artikel 5 desselben Dekrets wird die Tabelle durch folgende Tabelle ersetzt:

<i>(In Euro × 1.000)</i>	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabeermächtigungen
Allgemeine Ausgaben	221.966	220.266
Haushaltsfonds	6.739	6.739
Total	228.705	227.005

Art. 3 - In Artikel 10 desselben Dekrets wird die Tabelle durch folgende Tabelle ersetzt:

DGG Medienzentrum	382.000,00 EUR
DGG Gemeinschaftszentren	14.756.000,00 EUR
Robert-Schuman-Institut	861.000,00 EUR
Kgl. Athenäum Eupen	694.000,00 EUR
César-Franck Athenäum	603.000,00 EUR
Kgl. Athenäum Sankt Vith	536.000,00 EUR

Zentrum für Förderpädagogik	1.017.000,00 EUR
Psycho-Medizinisch-Soziales Zentrum	104.290,00 EUR

Art. 4 - In Artikel 11 desselben Dekrets wird die Tabelle durch folgende Tabelle ersetzt:

Autonome Hochschule	650.000,00 EUR
Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum	6.280.050,00 EUR
Dienststelle für Personen mit Behinderung	9.780.447,19 EUR
Arbeitsamt	5.522.000,00 EUR
Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand	3.513.500,00 EUR

Art. 5 - Vorliegendes Dekret tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2012 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 25. Juni 2012

K.-H. LAMBERTZ
Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden

O. PAASCH
Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

Frau I. WEYKMANS
Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

H. MOLLERS
Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2011-2012.*

Nummerierte Dokumente: 5-HH2012 (2011-2012), Nr. 1 Dekretentwurf/ Allgemeine Rechtfertigungserklärung.

5-HH2012 (2011-2012), Nr. 2 Bericht des Rechnungshofs.

5-HH2012 (2011-2012), Nrn. 3-4 Abänderungsvorschläge.

5-HH2012 (2011-2012), Nr. 5 Bericht.

Ausführlicher Bericht: 25. Juni 2012, Nr. 38 Diskussion und Abstimmung.

ANHANG I

Einnahmenhaushalt 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

Typ	EWK	FUNK	Bezeichnung		Einnahmen	
ALLG	06.01	13.90	Verschiedenes		400	
	11.11	04.00	Rückzahlung von Gehältern, Entschädigungen		600	
	16.12	04.00	Einschreibebühren und Schülerbeförderung		159	
	26.10	14.40	Erträge aus der Verwaltung des Schatzamtes		20	
	39.10	13.90	EU-Subventionen Interreg		75	
	39.15	13.90	EU-Subventionen ESF 2007-2013		1.800	
	39.20	04.00	Beitrag des Großherzogtums Luxemburg an den Kosten der Sonderschulen		1.125	
	39.21	04.00	Beitrag der Stadt Monschau an den Kosten des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens		45	
	47.50	06.32	Einnahmen von Kinderzulagen im Bereich Jugendhilfe		72	
	48.12	05.10	Mittel der Provinz Lüttich im Rahmen der Gesundheitsfürsorge		45	
	49.31	13.30	Zusätzliche Mittel aus der Wallonischen Region		1.497	
	49.33	13.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis des Landschafts- und Denkmalschutzes und der Ausgrabungen von der Wallonischen Region	1A	2.102	
	49.34	13.30	Mittel der Wallonischen Region im Rahmen der Schülerbeförderung und der Telekommunikation		149	
	49.35	12.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)	1A	13.173	
	49.37	13.30	Überweisung der Mittel der Wallonischen Region für die Ausübung der Befugnis in Bezug auf die Aufsicht der lokalen Behörden	1A	23.635	
	49.41	13.30	Globalbetrag Dotation laut Artikel 58septies des Gesetzes vom 31.12.1983, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2000 und abgeändert durch das Gesetz vom 7. Januar 2002	1A	138.659	
	49.42	13.30	Zusatzdotation als Ausgleich für die Radio- und Fernsehgebühren	1A	6.190	
	49.43	13.30	Ergänzende Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region bzw. vom Föderalstaat (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)		3.038	
	49.44	13.30	Rückzahlung des Innenministeriums für Ausgaben in Bezug auf die Wahlen		0	
	49.45	13.30	Subventionen im Rahmen von nationalen Begleitplänen		560	
	49.46	13.30	Überweisung von Mitteln durch die Nationallotterie		521	
	76.32	01.25	Erlös aus dem Verkauf von Immobilien		0	
	96.11	14.10	Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft		0	
	96.70	14.10	Alternative Finanzierungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft		0	
	TOTAL - Allgemeine Einnahmen					193.865
	ZWECK	16.12	01.30	Eigeneinnahmen des Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft (1)		342
		06.20	Eigeneinnahmen des Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft (5)		17	
		06.36	Eigeneinnahmen des Fonds für Schwangere in Notsituationen (4)		22	
		08.20	Einnahmen des Fonds zur Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multimediaprodukten (3)		0	
26.10		06.43	Finanzerträge des Beteiligungs- und Finanzierungsfonds (8)		10	
49.41		01.30	Speisung des Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft aus der Globaldotation (1)		350	
		06.20	Speisung des Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft aus der Globaldotation (5)	1A	70	
		06.43	Speisung des Beteiligungs- und Finanzierungsfonds aus der Globaldotation (8)		0	
		13.10	Speisung des Amortisierungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft aus der Globaldotation (7)		5.453	
86.10		06.43	Rückforderungen des Beteiligungs- und Finanzierungsfonds (8)		150	
TOTAL - Zweckgebundene Einnahmen					6.414	
GESAMTTOTAL Einnahmen - MDG					200.279	

ANHANG I
Einnahmenhaushalt 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft
(* 1.000 EUR)
Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

Durch die Dotation gespeiste Zweckeinnahmen:

350	OB 20 PR 00 (1)	pm : Gesamtdotation=146.861 € (Ursprungshaushalt) / 144.532 € (1HHAP)
70	OB 50 PR 15 (5)	
5.453	OB 60 PR 11 (7)	
<u>5.873</u>		

ANHANG II.1
Allgemeiner Ausgabenhaushalt ohne variable Kredite 2012 der Deutschsprachigen
Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	VE	AE
		EUR	EUR
01	Programm 00 - Dotation	3.829	5.007
	Total OB 01 - PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	3.829	5.007
10	Programm 00 - Allgemeine laufende Ausgaben	2.663	2.663
	Programm 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen	123	123
	Total OB 10 - REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	2.786	2.786
20	Programm 00 - Allgemeine laufende Ausgaben	18.690	17.170
	Programm 11 - Öffentlichkeitsarbeit	394	394
	Programm 12 - Studien und Untersuchungen	150	150
	Programm 13 - Außenbeziehungen, europäische Strukturfonds und Regionalentwicklung	1.649	3.579
	Programm 14 - Lokale Behörden	22.525	21.576
	Total OB 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	43.408	42.869
30	Programm 00 - Gehaltsgebundene Ausgaben im Unterrichtswesen	2.855	2.855
	Programm 01 - Gehaltskosten im Unterrichtswesen	77.166	77.166
	Programm 11 - Allgemeine Initiativen	1.236	1.236
	Programm 12 - Schülerbeförderung	1.685	1.685
	Programm 13 - Funktionssubventionen und Funktionsdotationen	7.776	7.776
	Programm 19 - Studienbeihilfen, Stipendien und wissenschaftliche Forschung	315	315
	Programm 21 - Kunstunterricht	45	45
	Programm 22 - Außerschulische Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft	3.353	3.421
	Programm 23 - Beschäftigung und Solidarwirtschaft	9.503	9.709
	Programm 24 - Schulbauten	19.282	17.939
Total OB 30 - UNTERRICHT, BESCHÄFTIGUNG UND AUSBILDUNG	123.216	122.147	
40	Programm 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen	357	357
	Programm 11 - Jugend	1.765	1.759
	Programm 12 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung	1.564	1.690
	Programm 13 - Kultur	2.552	3.192
	Programm 14 - Bibliothekswesen und Medien	712	884
	Programm 15 - BRF	5.271	5.271
	Programm 16 - Sport	2.033	1.834
	Programm 17 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	1.262	1.397
	Programm 18 - "Dienst mit getrennter Geschäftsführung ""Gemeinschaftszentren"""	3.131	3.204
	Programm 19 - Freizeitgestaltung	22	22
	Programm 21 - Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege	798	1.259
Total OB 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS	19.467	20.869	
50	Programm 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen	69	69
	Programm 11 - Familie und Senioren	5.774	5.497
	Programm 13 - Behindertenbereich	9.119	9.215
	Programm 14 - Besondere Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene	4.444	4.543
	Programm 15 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung	4.287	4.290
	Programm 16 - Gesundheitswesen	4.861	2.768
Total OB 50 - GESUNDHEIT UND SOZIALES	28.554	26.382	
60	Programm 00 - Laufende Verrichtungen des Schatzamtes	50	50
	Programm 12 - Rücklage	656	156
	Total OB 60 - SCHATZAMT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	706	206

ANHANG II.1
Allgemeiner Ausgabenhaushalt ohne variable Kredite 2012 der Deutschsprachigen
Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	VE	AE
		EUR	EUR
GESAMTTOTAL MDG - Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft		221.966	220.266

ANHANG II.2
Allgemeiner Ausgabenhaushalt der variablen Kredite 2012 der Deutschsprachigen
Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	VE	AE
		EUR	EUR
20	Programm 00 - Allgemeine laufende Ausgaben	448	448
	Total OB 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	448	448
30	Programm 11 - Allgemeine Initiativen	0	0
	Total OB 30 - UNTERRICHT, BESCHÄFTIGUNG UND AUSBILDUNG	0	0
40	Programm 12 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung	465	465
	Programm 14 - Bibliothekswesen und Medien	20	20
	Programm 17 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	100	100
	Total OB 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS	585	585
50	Programm 12 - Schutz des ungeborenen Lebens	16	16
	Programm 15 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung	87	87
	Total OB 50 - GESUNDHEIT UND SOZIALES	103	103
60	Programm 00 - Laufende Verrichtungen des Schatzamtes	150	150
	Programm 11 - Anleihen	5.453	5.453
	Total OB 60 - SCHATZAMT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	5.603	5.603
GESAMTTOTAL MDG - Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft		6.739	6.739

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
01	00	41.40	01.11.2		Dotation für das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft		1A 3.829	3.829	
		61.41	01.11.2		Kapitaldotation an das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft		0	1.178	
		Total PR 00 - Dotation						3.829	5.007
Total OB 01 - PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT							3.829	5.007	
10	00	11.11	01.11.3	ABCD	Gehälter der Minister und der Mitarbeiter der Regierung		1A 2.198	2.198	
		11.20	01.11.3	ABCD	Sozialabgaben Arbeitgeberanteil		1A 235	235	
		12.11	01.11.3	ABCD	Allgemeine laufende Ausgaben		1A 225	225	
		12.13	01.11.3	ABCD	Leasingkosten		0	0	
		74.10	01.11.3	ABCD	Ankauf von Beförderungsmitteln		0	0	
		74.22	01.11.3	ABCD	Ankauf von Maschinen und Mobilier		5	5	
		Total PR 00 - Allgemeine laufende Ausgaben						2.663	2.663
	01	11.11	01.11.3	ABCD	Gehälter von freigestelltem Personal aus dem Unterrichtswesen das in einem Regierungskabinett tätig ist			118	118
					Sozialabgaben Arbeitgeberanteil für freigestelltes Personal aus dem Unterrichtswesen das in einem Regierungskabinett tätig ist			5	5
	Total PR 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen						123	123	
Total OB 10 - REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT							2.786	2.786	
20	00	11.11	01.31.0	A	Gehälter des Personals des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft		10.555	10.555	
		11.20	01.31.0	A	Sozialabgaben des Arbeitsgebers		2.382	2.382	
		12.11	01.31.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben		1A 2.853	2.853	
		12.12	01.31.0	A	Miete von Immobilien für die verschiedenen Dienststellen des Ministeriums		18	18	
		33.01	01.31.0	A	Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an den Kosten der Gewerkschaftsdelegationen	keine	60	60	
		33.03	01.31.0	A	Subvention an die VoE Sozialdienst des Personals des Ministeriums und der Regierungskabinette der Deutschsprachigen Gemeinschaft	keine	69	69	
		45.40	01.31.0	A	Zahlung des Verantwortlichkeitsbeitrags - Bereich Ministerium und Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft	keine	9	9	
		65.20	08.10.0	A	Rückzahlung des Anteils der Deutschsprachigen Gemeinschaft am Ankauf des Zentrums Worriken an die Französische Gemeinschaft		0	0	
		71.01	01.33.0	A	Ankauf von Grundstücken und Gebäuden für Gemeinschaftsinfrastrukturen		1A 200	231	
		72.10	01.33.0	A	Bau, Umbau und Einrichtung von Gemeinschaftsinfrastrukturen		1A 2.444	893	
		72.12	01.33.0	A	Ausstattung von Gemeinschaftsinfrastrukturen		0	0	
		74.10	01.31.0	A	Ankauf von Beförderungsmitteln		0	0	
		74.22	01.31.0	A	Ankauf von Maschinen und Mobilier		100	100	
		Total PR 00 - Allgemeine laufende Ausgaben						18.690	17.170
		11	12.11	01.33.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben			1A 388
Subventionen im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit						keine	6	6	
Total PR 11 - Öffentlichkeitsarbeit						394	394		
12	12.11	01.53.0	ABCD	Allgemeine laufende Ausgaben			1A 150	150	
Total PR 12 - Studien und Untersuchungen						150	150		

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Möllers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE		
20	13	12.11	01.13.1	A	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	525	525	
		33.01	01.13.1	A	Subventionen im Rahmen der innerbelgischen Zusammenarbeit	keine		4	4	
		33.02	08.20.0	A	Subventionen im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Französischen Gemeinschaft betreffend die Gemeinden Plombières, Welkenraedt, Baelen, Waimes und Malmedy			6	6	
		33.03	08.20.0	A	"Subvention an die Vereinigung ""Internationaler Musikwettbewerb Königin Elisabeth von Belgien"", Preis der Deutschsprachigen Gemeinschaft"	keine	1A	0	0	
		33.04	01.13.1	A	Subventionen im Rahmen der internationalen und interregionalen Zusammenarbeit	keine	1A	10	10	
		33.05	01.23.0	A	Subventionen im Bereich der humanitären Hilfe in Krisengebieten	keine		0	0	
		33.06	01.23.0	A	Subventionen zur Förderung von Projekten der Entwicklungszusammenarbeit	keine		175	175	
		33.07	04.12.0	A	Subventionen im Rahmen des Europäischen Sozialfonds 2007-2013	keine		0	1.890	
		33.08	04.12.0	A	Subventionen im Rahmen des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung 2007-2013	keine		0	40	
		33.09	04.12.0	A	Subventionen an die ostbelgische Wirtschaftsförderungsgesellschaft	keine	1A	434	434	
		35.30	01.13.2	A	Beiträge an die Euregio Maas-Rhein und die Großregion	keine		132	132	
		35.43	01.13.2	A	Beiträge der Deutschsprachigen Gemeinschaft an internationale Organisationen	keine	1A	112	112	
		41.40	08.20.0	A	Dotation zugunsten des Rats für Entwicklungszusammenarbeit, Solidarität, und Integration	keine		14	14	
		41.41	*****	A	Dotation an den WSR (Wirtschafts- und Sozialrat)			235	235	
		61.43	04.12.0	A	Kapitaldotation an den WSR			2	2	
		Total PR 13 - Außenbeziehungen, europäische Strukturfonds und Regionalentwicklung							1.649	3.579
		14		12.11	01.60.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	9
43.21	01.82.2			A	Dotation an die Gemeinden			18.777	18.777	
43.22	01.82.2			A	Dotation an die Gemeinden zwecks Bezuschussung von Straßeninfrastrukturen			1.100	1.100	
43.23	01.82.2			A	Dotation für die Basisförderung			453	453	
43.24	10.20.0			A	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen			0	0	
63.20	10.20.0			A	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen			0	0	
63.21	04.51.0			A	Subventionen im Bereich der bezuschussten Arbeiten an die Gemeinden		1A	2.186	1.237	
Total PR 14 - Lokale Behörden							22.525	21.576		
Total OB 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT							43.408	42.869		
30	00	11.31	09.00.0	C	Zahlung der Kinderzulagenbeträge und Geburtsprämien des Lehr-, Erziehungshilfs-, Verwaltungs- und Unterhaltungspersonals sowie des technischen Personals des PMS-Zentrums (aller Schulnetze)			2.200	2.200	
		12.11	09.00.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben			45	45	
		45.40	09.00.0	C	Zahlung des Verantwortlichkeitsbeitrags - Bereich Unterrichtswesen		1A	610	610	
		45.41	09.00.0	C	Rückerstattung der Prämien für Laufbahnunterbrechung an ONEM			0	0	

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Mollers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
30	Total PR 00 - Gehaltsgebundene Ausgaben im Unterrichtswesen							2.855	2.855
	01	11.11	09.00.0	C	Gehälter und Entschädigungen des Personals im Gemeinschaftsunterrichtswesen		1A	25.561	25.561
		11.12	09.00.0	C	Vorstreckung der Bezüge der bezuschussten Vertragsangestellten			1.020	1.020
		11.20	09.00.0	C	Sozialabgaben, Arbeitgeberlasten und Pensionssubvention für alle Personalmitglieder im Unterrichtswesen			4.740	4.740
		43.24	09.00.0	C	Gehaltssubventionen an das Personal des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens		1A	25.536	25.536
		44.10	09.00.0	C	Gehaltssubventionen an das Personal des freien subventionierten Unterrichtswesens			20.309	20.309
	Total PR 01 - Gehaltskosten im Unterrichtswesen							77.166	77.166
	11	12.11	09.00.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	820	820
		12.12	09.00.0	C	Kosten der externen Beschulung von Kindern mit sonderpädagogischem Förderbedarf	keine		71	71
		33.01	09.60.0	C	Subvention für die Initiative „Unterricht für kranke Kinder“	keine		12	12
		33.02	09.60.0	C	Subventionen an Vereinigungen	keine		50	50
		34.01	09.60.0	C	Subventionen an Privatpersonen für Initiativen im Unterrichtswesen	keine		0	0
		41.20	09.41.0	C	Subventionen an Hochschulen und Universitäten		1A	8	8
		41.30	09.41.0	C	Subventionen an die Autonome Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Förderung der Französischkenntnisse der Lehramtskandidaten		1A	30	30
		41.40	09.10.0	C	Subventionen an die Schulen und das psycho-medizinisch-soziale Zentrum des Gemeinschaftsunterrichtswesens mit Ausnahme der Hochschulen und Universitäten			53	53
		43.26	09.10.0	C	Subventionen an die Schulen und das psycho-medizinisch-soziale Zentrum des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens		1A	48	48
		44.30	09.10.0	C	Subventionen an die Schulen und das psycho-medizinisch-soziale Zentrum des freien subventionierten Unterrichtswesens			54	54
		44.31	09.10.0	C	Subventionen zur Finanzierung von Gastdozenten auf Basis nicht genutzten Stundenkapitals		1A	90	90
	Total PR 11 - Allgemeine Initiativen							1.236	1.236
	12	12.11	09.60.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben			1.090	1.090
		12.21	09.60.0	C	Rückzahlung TEC			590	590
		34.01	09.60.0	C	Rückzahlung Fahrscheine (Abonnements TEC) und Rückerstattung der Unkosten für die Beförderung mit Privatwagen	keine		5	5
		74.10	09.60.0	C	Ankauf von Beförderungsmitteln			0	0
	Total PR 12 - Schülerbeförderung							1.685	1.685
	13	12.21	09.60.0	C	Funktionskosten Mediotheken im freien subventionierten Unterrichtswesen			0	0
		41.40	*****	C	Funktionsdotation für das Gemeinschaftsunterrichtswesen		1A	2.848	2.848
		43.26	09.60.0	C	Funktionssubvention für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen		1A	2.349	2.349
		44.31	09.60.0	C	Funktionssubvention für das freie subventionierte Unterrichtswesen			2.579	2.579
	Total PR 13 - Funktionssubventionen und Funktionsdotationen							7.776	7.776
	19	12.11	09.00.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	6	6

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Mollers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage		Betrag VE	Betrag AE	
30	19	34.41	09.00.0	C	Studienbeihilfen für Schüler und Studenten			296	296	
		34.42	09.00.0	C	Subventionen und Stipendien für Weiterbildungen und wissenschaftliche Aufträge im In- und Ausland			13	13	
Total PR 19 - Studienbeihilfen, Stipendien und wissenschaftliche Forschung								315	315	
21	12.11	08.20.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben				1	1	
		43.51	08.20.0	C	Funktionssubventionen zugunsten der Interkommunalen Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft	keine	1A	39	39	
		63.51	08.20.0	C	Ausstattungssubventionen zugunsten der Interkommunalen Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft				5	5
Total PR 21 - Kunstunterricht								45	45	
22	12.11	09.80.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben				2	2	
		33.20	10.20.0	C	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		1A	0	19	
		33.21	09.80.0	C	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen zugunsten von Vereinigungen, die in den Bereichen Mittelstand oder Landwirtschaft tätig sind	keine		45	45	
		33.22	09.80.0	C	Subventionen zugunsten von Vereinigungen im Zusammenhang mit der beruflichen Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen				0	0
		34.40	09.80.0	C	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen zugunsten von Privatpersonen, die in den Bereichen Mittelstand oder Landwirtschaft tätig sind	keine			0	0
		34.41	09.80.0	C	Subventionen zugunsten von Privatpersonen im Zusammenhang mit der beruflichen Aus- und Weiterbildung der in der Landwirtschaft arbeitenden Personen	keine			0	0
		41.41	*****	C	Dotation zugunsten des Instituts für die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand		1A	3.286	3.286	
		52.10	09.30.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung der Zentren für Aus- und Weiterbildung des Mittelstandes				0	0
		52.11	09.30.0	C	Ausrüstungssubventionen für die Zentren für Aus- und Weiterbildung des Mittelstandes	keine			0	0
		52.12	09.30.0	C	Ausstattungssubventionen für die Zentren für Aus- und Weiterbildung des Mittelstandes				0	0
		52.20	10.20.0	C	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		1A		0	49
		61.41	*****	C	Kapitaldotation für das Institut für die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand				20	20
		61.43	*****	C	Ausrüstungssubventionen für die außerschulische Ausbildung	keine			0	0
		61.44	*****	C	Ausstattungssubventionen für die außerschulische Ausbildung				0	0
Total PR 22 - Außerschulische Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft								3.353	3.421	
23	01.04	01.00.0	C	Sonderbeschäftigungsprogramm				130	130	
		12.11	04.12.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben in Bezug auf die Beschäftigung		1A	15	15	
		33.02	04.12.0	C	Subventionen an Vereinigungen und privatrechtliche Einrichtungen im Zusammenhang mit Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen		1A	2.719	2.719	
		33.04	04.12.0	C	Subventionen im Rahmen der Kompetenz Beschäftigung zur Unterstützung von Initiativen im Rahmen des REK und der Sozialökonomie				12	12
		33.07	04.12.0	C	Subventionen im Rahmen von Begleitplänen der Föderalregierung				437	437
		33.80	04.12.0	C	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen : Bereich Beschäftigung und				2	2

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Mollers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
30	23				Ausbildung von Arbeitnehmern				
		41.40	*****	C	Dotation an das Arbeitsamt		4.193	4.193	
		43.01	04.12.0	C	Subventionen an Gemeinden und öffentliche Einrichtungen im Zusammenhang mit Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen		1A	1.730	1.688
		52.10	04.12.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung für VoEs, die Initiativen im Bereich Umschulung und Beschäftigung von Arbeitslosen ergreifen		1A	0	248
		52.11	04.12.0	C	Ausrüstungssubventionen für VoEs, die Initiativen im Bereich der Beschäftigung ergreifen, sowie für die Einrichtung im Bereich der Sozialwirtschaft			0	0
		52.15	04.12.0	C	Ausstattungssubventionen für VoEs, die Initiativen im Bereich Umschulung und Beschäftigung von Arbeitslosen ergreifen			0	0
		61.42	04.12.0	C	Kapitaldotation an das Arbeitsamt			265	265
		63.21	04.12.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im Bereich Beschäftigung und Berufliche Ausbildung			0	0
Total PR 23 - Beschäftigung und Solidarwirtschaft							9.503	9.709	
24		12.11	09.10.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben		105	105	
		12.21	09.20.0	C	Allgemeine Unkosten zugunsten von öffentlichen Verwaltungen und Dienststellen		2	2	
		43.13	09.10.0	C	Zinssubventionen für das offiziell subventionierte Unterrichtswesen		30	30	
		43.23	10.20.0	C	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		1A	2.845	0
		43.26	09.20.0	C	Subventionen zum Anmieten von Gebäuden im Bereich des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens	keine		0	0
		44.30	09.20.0	C	Subventionen zum Anmieten von Gebäuden (Fertigbauten) im Bereich des freien subventionierten Unterrichtswesens	keine		0	0
		44.40	10.20.0	C	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen			0	134
		63.20	10.20.0	C	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		1A	4.500	0
		63.21	09.20.0	C	Ausgaben für die Ausrüstung für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen	keine		6	6
		63.22	09.20.0	C	Ausgaben für die Ausstattung für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen		1A	230	230
		63.23	09.20.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im offiziellen subventionierten Unterrichtswesen		1A	2.236	1.879
		64.10	09.20.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im freien subventionierten Unterrichtswesen		1A	423	240
		64.20	09.20.0	C	Ausgaben für die Ausrüstung für das freie subventionierte Unterrichtswesen	keine	1A	37	37
		64.21	09.20.0	C	Ausgaben für die Ausstattung für das freie subventionierte Unterrichtswesen		1A	68	68
		64.22	10.20.0	C	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen			0	95
		72.10	09.20.0	C	Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im Gemeinschaftsunterrichtswesen		1A	8.409	14.722
		74.22	09.20.0	C	Ausgaben für die Ausrüstung für das Gemeinschaftsunterrichtswesen			222	222
74.23	09.20.0	C	Ausgaben für die Ausstattung für das Gemeinschaftsunterrichtswesen			169	169		
74.30	09.20.0	C	Einregistrierungskosten bei Ankäufen von Gebäuden und Geländen (Grundstücken) für das Gemeinschaftsunterrichtswesen			0	0		

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Mollers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
30	Total PR 24 - Schulbauten							19.282	17.939
Total OB 30 - UNTERRICHT, BESCHÄFTIGUNG UND AUSBILDUNG							123.216	122.147	
40	01	11.11	01.31.0	D	Gehälter von freigestelltem Personal aus dem Unterrichtswesen		345	345	
		11.20	01.31.0	D	Sozialabgaben Arbeitgeberanteil für freigestelltes Personal aus dem Unterrichtswesen		12	12	
Total PR 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen							357	357	
11	12.11	08.10.0	D		Allgemeine laufende Ausgaben		1A	26	26
		33.20	08.10.0	D	Subventionen für die Kosten von Personal, das bei Jugendorganisationen, Jugendzentren und Jugenddiensten tätig ist		1A	459	459
		33.21	08.10.0	D	Funktionssubventionen zugunsten von Jugendorganisationen, Jugendzentren und Jugenddiensten	keine	1A	290	290
		33.22	01.60.0	D	Funktionssubvention zugunsten des Jugendrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft			15	15
		33.23	08.10.0	D	"Subventionen zugunsten der VoE ""Jugendbüro der Deutschsprachigen Gemeinschaft""			637	637
		33.24	08.10.0	D	Subventionen für die Ausbildung und Weiterbildung von Animatoren im Bereich der Jugend	keine		31	31
		33.25	08.10.0	D	Subventionen für besondere Initiativen im Bereich der Jugend	keine	1A	33	33
		33.80	08.10.0	D	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen im Bereich Jugend	keine		1	1
		52.11	08.10.0	D	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Jugendorganisationen, Jugendzentren und Jugenddienste	keine		5	5
		52.12	08.10.0	D	Subventionen Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im Bereich der privatrechtlichen Jugendinfrastrukturen		1A	112	192
		52.13	08.10.0	D	"Subvention für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung für die VoE ""Jugendbüro der Deutschsprachigen Gemeinschaft""			0	0
		52.14	08.10.0	D	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Jugendorganisationen, Jugendzentren und Jugenddiensten			4	4
		63.20	08.10.0	D	Ausrüstungssubventionen für Jugendeinrichtungen der Gemeinden	keine		1	1
		63.21	08.10.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im Bereich der Jugendinfrastrukturen von Gemeinden		1A	147	61
		63.22	08.10.0	D	Ausstattungssubventionen für Jugendeinrichtungen der Gemeinden			4	4
		Total PR 11 - Jugend							1.765
12	12.11	09.80.0	D		Allgemeine laufende Ausgaben		1A	19	19
		33.20	09.80.0	D	Subventionen für die Kosten von Personal, das bei Erwachsenenbildungsorganisationen oder Kreativen Ateliers tätig ist			138	138
		33.21	09.80.0	D	Funktionssubventionen zugunsten von Erwachsenenbildungsorganisationen und -initiativen			795	795
		33.22	09.80.0	D	Funktionssubventionen zugunsten von Kreativen Ateliers und Initiativen im Bereich der Kreativen Ateliers			77	77
		33.23	09.80.0	D	Subventionen zugunsten des Rates für Erwachsenenbildung	keine		40	40
		33.24	04.11.0	D	"Subventionen zugunsten der VoE ""Verbraucherschutzzentrale Ostbelgien""	keine		273	273
		33.25	09.80.0	D	Subventionen für die Ausbildung und Weiterbildung von Animatoren im Bereich der Erwachsenenbildung sowie der Kreativen Ateliers	keine		20	20

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Mollers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1
Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen
Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
40	12	33.28	05.60.0	D	Subventionen zur Förderung der nachhaltigen Entwicklung	keine	82	82	
		33.29	09.80.0	D	Subventionen für besondere Initiativen	keine	67	67	
		33.80	09.80.0	D	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen : Bereich Erwachsenenbildung und Kreative Ateliers	keine	2	2	
		35.30	09.80.0	D	Subvention zu Gunsten ausländischer privatrechtlicher Organisationen innerhalb der EU im Rahmen von Interreg III-Projekten	keine	0	0	
		52.11	09.80.0	D	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Organisationen der Erwachsenenbildung und Kreative Ateliers	keine	1A	6	6
		52.12	09.80.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im Bereich der privatrechtlichen Erwachsenenbildung und Kreativen Ateliers		1A	40	166
		52.13	09.80.0	D	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Organisationen der Erwachsenenbildung und Kreative Ateliers			2	2
		63.20	09.80.0	D	Ausrüstungssubventionen für Erwachsenenbildungseinrichtungen und Kreative Ateliers der Gemeinden	keine		1	1
		63.21	09.80.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im Bereich der Erwachsenenbildung und Kreativen Ateliers der Gemeinden			0	0
		63.22	09.80.0	D	Ausstattungssubventionen für Erwachsenenbildungseinrichtungen und Kreative Ateliers der Gemeinden			2	2
Total PR 12 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung							1.564	1.690	
13		12.11	08.20.0	D	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	97	97
		33.20	10.20.0	D	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen			0	0
		33.21	08.20.0	D	Funktionssubventionen zugunsten von Amateurkunstvereinigungen und Kammermusikensembles			0	0
		33.22	08.20.0	D	Funktionssubventionen zugunsten von Amateurkunstvereinigungen und Kammermusikensembles mit besonderer künstlerischer Auszeichnung			30	30
		33.23	08.20.0	D	Subventionen zugunsten der Föderation als regionaler Verband	keine		32	32
		33.24	08.20.0	D	Funktionssubventionen zugunsten von folkloristischen Vereinigungen			0	0
		33.26	08.20.0	D	Subventionen für regelmäßige Kulturveranstaltungen		1A	21	21
		33.27	08.20.0	D	Subventionen zugunsten von Museen und für Tätigkeiten im Zusammenhang mit Archäologie, Kunsterbgut, Geschichte und Heimatkunde und von allgemeinen populärwissenschaftlichen Tätigkeiten	keine		247	247
		33.28	08.20.0	D	Subventionen zur Förderung und Verbreitung der Literatur, der Musik, der Bühnenkünste, der Filmkunst und der bildenden Künste sowie zur Organisation von bildenden Veranstaltungen, Ausstellungen, Ausbildungs- und Fortbildungskursen im Bereich Kultur	keine		188	188
		33.29	08.20.0	D	Subventionen zur Professionalisierung im Kulturbereich	keine		652	652
		33.31	08.20.0	D	Subventionen für regionale Kulturzentren			0	0
		33.32	08.20.0	D	Subventionen zur Förderung des Ehrenamtes	keine		5	5
		33.80	08.20.0	D	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen : Bereich Kultur	keine		32	32
34.31	08.20.0	D	Subventionen, Stipendien und Beihilfen zugunsten von Künstlern und Wissenschaftlern	keine		10	10		

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Mollers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
40	13	34.32	08.20.0	D	Subventionen, Stipendien und Beihilfen zugunsten von Jugendkulturprojekten		10	10	
		35.30	08.20.0	D	Subventionen zugunsten ausländischer privatrechtlicher Organisationen im Rahmen von europäischen Projekten	keine	20	20	
		43.00	08.20.0	D	Subventionen für regionale Kulturzentren		1A	267	266
		43.20	08.20.0	D	Subvention zu Gunsten von Behörden im Rahmen von europäischen Projekten	keine		0	0
		43.23	10.20.0	D	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen			0	246
		52.10	08.20.0	D	Ausrüstungssubventionen für Vereine & Verbände im Bereich der Amateurkunst	keine	1A	52	52
		52.11	08.20.0	D	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Kulturorganisationen, Museen sowie Institutionen und Organisationen, die in den Bereichen Archäologie und Kunsterbe, Geschichte und Heimatkunde sowie im populärwissenschaftlichen Bereich tätig sind			140	140
		52.12	08.20.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung für privatrechtliche Kulturinfrastrukturen		1A	507	231
		52.13	08.20.0	D	Subventionen zugunsten von privatrechtlichen Organisationen für Maßnahmen zum Erhalt des Kulturerbes	keine		1	1
		52.14	08.20.0	D	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Kulturorganisationen, Verbände, Museen sowie Institutionen und Organisationen, die in den Bereichen Archäologie und Kunsterbe, Geschichte und Heimatkunde sowie im populärwissenschaftlichen Bereich tätig ist			12	12
		52.20	10.20.0	D	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen			0	0
		63.20	08.20.0	D	Ausrüstungssubventionen für Kultureinrichtungen der Gemeinden	keine		5	5
		63.21	08.20.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung für Kulturinfrastrukturen von Gemeinden		1A	207	733
		63.22	08.20.0	D	Subventionen zugunsten von Gemeinden für Maßnahmen zum Erhalt des Kulturerbes	keine		4	4
		63.23	08.20.0	D	Ausstattungssubventionen für Kultureinrichtungen der Gemeinden			0	0
		63.24	10.20.0	D	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen			0	145
		63.52	08.20.0	D	Subventionen zugunsten von Kirchenfabriken für Maßnahmen zum Erhalt des Kulturerbes	keine		3	3
		74.50	08.20.0	D	Ankauf von Kunstwerken			10	10
Total PR 13 - Kultur								2.552	3.192
14	12.11	08.20.0	D		Allgemeine laufende Ausgaben		1A	59	59
	12.13	08.20.0	D		Leasingkosten im Bereich des Bibliotheks- und Medienwesens			20	20
	31.32	08.20.0	D		Subventionen an die geschriebene Presse der Deutschsprachigen Gemeinschaft			174	174
	33.21	08.20.0	D		Funktionssubventionen zugunsten von öffentlichen Bibliotheken			0	0
	33.22	08.20.0	D		Funktionssubventionen für Bibliotheken von Krankenhäusern und Altersheimen, sowie Fachbibliotheken	keine		10	10
	33.24	08.30.0	D		Funktionssubventionen zugunsten von Offenen Kanälen	keine		30	30
	33.25	08.20.0	D		Subventionen für besondere Initiativen im Bereich des Bibliotheks- und Medienwesens	keine		10	10
	33.26	08.20.0	D		Subventionen für Kinos	keine		18	18
	41.40	08.20.0	D		Subventionen für den Ankauf von Medien zugunsten der		1A	16	16

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Mollers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
40	14				Schulmediotheken im Gemeinschaftsunterrichtswesen				
		41.41	*****	D	"Funktionsdotation an den Dienst mit getrennter Geschäftsführung ""Medienzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft"" (mit Materialausleihstellen)"		235	235	
		41.42	08.20.0	D	Dotation zugunsten des Medienrats		1A	25	25
		44.30	08.20.0	D	Subventionen für den Ankauf von Medien zugunsten der Schulmediotheken im subventionierten Unterrichtswesen	keine	1A	20	20
		52.11	08.20.0	D	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Bibliotheken	keine		2	2
		52.12	08.20.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Infrastrukturen von privatrechtlichen Bibliotheken			0	0
		52.13	08.20.0	D	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Bibliotheken und Kinos			6	6
		63.20	08.20.0	D	Ausrüstungssubventionen für öffentliche Bibliotheken der Gemeinden	keine		0	0
		63.21	08.20.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Infrastrukturen von öffentlichen Bibliotheken der Gemeinden		1A	16	188
		63.22	08.20.0	D	Ausstattungssubventionen für öffentliche Bibliotheken der Gemeinden			0	0
		74.22	08.20.0	D	Ankauf von Material im Bereich Medien und Bibliothekswesen			25	25
		74.50	08.20.0	D	Ankauf von Wertgegenständen (Medien aller Art)		1A	46	46
		Total PR 14 - Bibliothekswesen und Medien							712
15	41.41	*****	D	Dotation für das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft			5.071	5.071	
				Kapitaldotation für das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum			200	200	
Total PR 15 - BRF							5.271	5.271	
16	12.11	08.10.0	D	Allgemeine laufende Ausgaben			1A	120	120
				Subventionen für Schwimmhallen der VoEs				12	12
				Unterstützung von Sportfachverbänden zur Betreuung junger Sportler aus der D.G. in den Leistungszentren		keine		20	20
				Subventionen für das Nationale Olympische und Interföderale Komitee Belgiens		keine		15	15
				Subventionen zur Förderung von Initiativen im Bereich des Sports		keine		35	35
				Zuschüsse an Veranstalter zwecks Teilnahme von Schulen der DG an internationalen Veranstaltungen		keine		19	19
				Subventionen, die aufgrund des Sportdekretes für Organisationen vergeben werden				270	270
				Stipendien und Beihilfen für Spitzensportler und hochqualifizierte Schiedsrichter sowie qualifizierte Übungsleiter und Trainer		keine		15	15
				Subventionen für pädagogische Zwecke zugunsten des Gemeinschaftsunterrichtswesens				6	6
				Subventionen für Schwimmhallen der Gemeinden				12	12
				Zinssubventionen für alternative Finanzierungen				0	0
				Subventionen für pädagogische Zwecke zugunsten des subventionierten Unterrichtswesens		keine		6	6
				Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Sportorganisationen und Sportstätten		keine		34	34
				Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von privatrechtlichen Sportinfrastrukturen			1A	536	901

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Mollers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
40	16	52.13	08.10.0	D	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Sportorganisationen und Sportstätten		40	40	
		63.20	10.20.0	D	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	0	
		63.21	08.10.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Sportinfrastrukturen von Gemeinden	1A	878	314	
		63.22	08.10.0	D	Ausstattungssubventionen für Sportinfrastrukturen von Gemeinden		10	10	
		74.22	08.20.0	D	Anschaffungen von Material im Bereich Sport	keine	5	5	
Total PR 16 - Sport							2.033	1.834	
17		12.11	04.73.0	D	Allgemeine laufende Ausgaben	1A	43	43	
		31.32	04.73.0	D	Subventionen an die EBBS	keine	0	0	
		33.20	10.20.0	D	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		0	0	
		33.22	04.73.0	D	Subventionen für Verkehrsvereine und Werbeausschüsse		100	100	
		33.26	04.73.0	D	Subventionen für das Verkehrsamt der Ostkantone	keine	712	712	
		33.27	04.73.0	D	Subventionen für besondere Initiativen im Bereich Tourismus		20	20	
		33.29	04.73.0	D	Subventionen für Vereinigungen im Bereich des Sozialtourismus : Miete und Werbung	keine	0	0	
		33.80	04.73.0	D	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen : Bereich Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	keine	9	9	
		35.20	04.73.0	D	Übertragungen zugunsten ausländischer Behörden innerhalb der EU im Rahmen von Interreg-Projekten	keine	30	30	
		43.00	04.73.0	D	Übertragungen und Kofinanzierungen zugunsten von Provinzen und Gemeinden im Rahmen von Interreg-Projekten	keine	0	0	
		51.01	04.73.0	D	Rückzahlbare Prämien für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Hotelbetrieben		0	0	
		51.02	04.73.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Campingplätzen		0	0	
		51.03	04.73.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Ferienwohnungen		0	0	
		52.10	04.73.0	D	Unterstützung im Rahmen der Bestimmungen über die Bewilligung von Subventionen zur Förderung des Sozialtourismus		0	0	
		52.11	04.73.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von privatrechtlichen Infrastruktur im Bereich Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität mit Ausnahme der Einrichtungen für Sozialtourismus	keine	1A	0	56
		52.13	04.73.0	D	Ausrüstungssubventionen für Ausgaben im Bereich Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	keine		5	5
		52.15	04.73.0	D	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Verkehrsvereine für deren Ausgaben im Bereich Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität			7	7
		52.20	10.20.0	D	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen			0	0
		63.01	04.73.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Infrastrukturen von Gemeinden im Bereich Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität mit Ausnahme der Einrichtungen für Sozialtourismus	1A	211	290	
63.20	04.73.0	D	Ausrüstungssubventionen für Gemeinden, für deren Ausgaben im Bereich Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	keine		5	5		
63.22	04.73.0	D	Ausstattungssubventionen für Gemeinden, für deren Ausgaben im Bereich Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität			5	5		

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Mollers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
40	17	72.11	04.73.0	D	Ausführung von Arbeiten zur Erhaltung von Eisenbahnlinien und Bahnhöfen als Benutzung für touristische Zwecke		1A	110	110
		74.22	04.73.0	D	Anschaffung von Ausstattungsmaterial im Bereich Tourismus			5	5
Total PR 17 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität							1.262	1.397	
18		12.11	04.73.0	D	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	18	18
		41.30	*****	D	"Dotation zugunsten des DGG ""Gemeinschaftszentren""			0	0
		61.31	*****	D	Kapitaldotation an die Gemeinschaftszentren			2.570	2.570
		72.10	01.33.0	D	Bau, Umbau und Einrichtung von Gemeinschaftszentren		1A	543	616
		72.12	01.33.0	D	Ausstattung von Gemeinschaftszentren			0	0
Total PR 18 - "Dienst mit getrennter Geschäftsführung ""Gemeinschaftszentren""							3.131	3.204	
19		12.11	08.10.0	D	Allgemeine laufende Ausgaben			2	2
		33.23	08.10.0	D	Subventionen im Bereich der Freizeitgestaltung			14	14
		52.11	08.10.0	D	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Vereinigungen im Bereich der Freizeitgestaltung	keine		2	2
		52.12	08.10.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von privatrechtlichen Infrastrukturen im Bereich Freizeitgestaltung			0	0
		52.13	08.10.0	D	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Vereinigungen im Bereich der Freizeitgestaltung			2	2
		63.20	08.10.0	D	Ausrüstungssubventionen im Bereich der Freizeitgestaltung der Gemeinden	keine		2	2
		63.21	08.10.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Infrastrukturen im Bereich der Freizeitgestaltung der Gemeinden			0	0
		63.22	08.10.0	D	Ausstattungssubventionen im Bereich der Freizeitgestaltung der Gemeinden			0	0
Total PR 19 - Freizeitgestaltung							22	22	
21		12.11	08.20.0	D	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	66	66
		33.22	08.20.0	D	Subventionen für besondere Initiativen im Bereich Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege	keine		8	8
		52.10	08.20.0	D	Subventionen an privatrechtliche Organisationen für Instandsetzungsarbeiten an nicht unter Denkmalschutz stehenden schützenswerten Objekten	keine		0	0
		52.11	08.20.0	D	Subventionen für die Restaurierung von Objekten im Besitz privatrechtlicher Organisationen im Bereich des Denkmalschutzes			0	0
		53.10	08.20.0	D	Subventionen an natürliche Personen für Instandsetzungsarbeiten an nicht unter Denkmalschutz stehenden schützenswerten Objekten	keine		6	6
		53.11	08.20.0	D	Subventionen für die Restaurierung von Objekten im Besitz von natürlichen Personen im Bereich des Denkmalschutzes		1A	40	121
		63.21	08.20.0	D	Subventionen für die Restaurierung von Objekten im Besitz von Gemeinden im Bereich des Denkmalschutzes		1A	115	69
		63.22	08.20.0	D	Subventionen an Gemeinden für Instandsetzungsarbeiten an nicht unter Denkmalschutz stehenden schützenswerten Objekten	keine		5	5
		63.51	08.20.0	D	Subventionen für die Restaurierung von Objekten im Besitz von Kirchenfabriken im Bereich des Denkmalschutzes		1A	554	980
		63.52	08.20.0	D	Subventionen an Kirchenfabriken für Instandsetzungsarbeiten an nicht unter Denkmalschutz stehenden schützenswerten Objekten	keine		0	0
		74.22	08.20.0	D	Anschaffung von Material im Bereich Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege			4	4

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Mollers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
40	Total PR 21 - Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege							798	1.259
Total OB 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS							19.467	20.869	
50	01	11.11	01.31.0	B	Gehälter von freigestelltem Personal aus dem Unterrichtswesen		63	63	
		11.20	01.31.0	B	Sozialabgaben Arbeitgeberanteil für freigestelltes Personal aus dem Unterrichtswesen		6	6	
Total PR 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen							69	69	
11	12.11	10.20.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben			1A	217	217
	33.01	10.20.0	B	Unterstützung von Ausbildungs- und Begleitmaßnahmen für ehrenamtlichen Einsatz im Bereich Familie und Senioren		keine		77	77
	33.02	10.20.0	B	Subventionen für Tätigkeiten im Bereich der Senioren		keine		3	3
	33.03	10.20.0	B	Subventionen an die Dienste der häuslichen Betreuung		keine		2.590	2.590
	33.04	10.20.0	B	Subventionen für Modellvorhaben im Bereich der Betreuung älterer Menschen		keine	1A	0	11
	33.05	10.40.0	B	Subventionen für Organisationen, deren Zielsetzung in der individuellen und/oder allgemeinen Beratung im Bereich des Familienlebens stehen		keine	1A	77	77
	33.06	10.20.0	B	Subvention an die Beratungsstelle für häusliche, transmurale und stationäre Hilfe		keine		50	50
	33.08	10.20.0	B	Subventionen an den Palliativpflegeverband		keine		20	20
	33.09	10.40.0	B	Subventionen an das Regionalzentrum für Kleinkindbetreuung		keine	1A	897	897
	33.10	10.40.0	B	Subventionen für die außerschulische Betreuung und örtlich begrenzte Projekte		keine		69	69
	33.20	10.20.0	B	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen				0	164
	43.00	10.20.0	B	Subventionen für Modellvorhaben im Bereich der Betreuung älterer Menschen				10	10
	43.21	10.20.0	B	Subventionen an Gemeinden für Kinderkrippen				0	0
	43.23	10.20.0	B	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen				0	66
	52.10	10.20.0	B	Ausstattungssubventionen für Alten- und Pflegeheime				60	80
	52.11	10.40.0	B	Subventionen an Vereinigungen ohne Erwerbszweck für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtungen von Kinderkrippen, Kindertagesstätten und Heimen für Mütter sowie Beratungsstätten für Familien			1A	240	228
	52.12	10.20.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung in Bezug auf Senioreneinrichtungen				0	0
	52.14	10.20.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Alten- und Pflegeheimen			1A	1.424	31
	52.15	10.20.0	B	Ausrüstungssubventionen für Alten- und Pflegeheime		keine		0	0
	52.16	10.40.0	B	Ausrüstungssubventionen an Vereinigungen ohne Erwerbszweck von Kinderkrippen, Kindertagesstätten und Heimen für Mütter sowie Beratungsstätten für Familien		keine	1A	5	5
	52.17	10.40.0	B	Ausstattungssubventionen an Vereinigungen ohne Erwerbszweck von Kinderkrippen, Kindertagesstätten und Heimen für Mütter sowie Beratungsstätten für Familien				0	0
	52.18	10.20.0	B	Ausrüstungssubventionen für Modellvorhaben für die Betreuung älterer Menschen		keine		0	0
	52.20	10.20.0	B	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen				0	218
	52.21	10.20.0	B	Ausrüstungssubventionen für Senioreneinrichtungen		keine		0	0
	52.22	10.20.0	B	Ausstattungssubventionen für Senioreneinrichtungen				0	0

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Mollers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
50	11	63.20	10.20.0	B	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	100	
		63.21	10.20.0	B	Subventionen an öffentliche Einrichtungen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Senioreneinrichtungen		0	0	
		63.22	10.20.0	B	Ausrüstungssubventionen für Senioreneinrichtungen	keine	0	0	
		63.23	10.20.0	B	Ausstattungssubventionen für Alten- und Pflegeheime		1A	30	30
		63.24	10.20.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Alten- und Pflegeheimen		1A	0	549
		63.25	10.20.0	B	Ausrüstungssubventionen für Alten- und Pflegeheime	keine		0	0
		63.26	10.40.0	B	Subventionen an öffentliche Einrichtungen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Kinderkrippen, Kindertagesstätten und Heimen für Mütter sowie Beratungsstätten für Familien			0	0
		63.27	10.40.0	B	Ausrüstungssubventionen an öffentliche Einrichtungen von Kinderkrippen, Kindertagesstätten und Heimen für Mütter sowie Beratungsstätten für Familien	keine		0	0
		63.28	10.20.0	B	Ausstattungssubventionen für Senioreneinrichtungen			5	5
		63.29	10.40.0	B	Ausstattungssubventionen an öffentliche Einrichtungen von Kinderkrippen, Kindertagesstätten und Heimen für Mütter sowie Beratungsstätten für Familien			0	0
		63.30	10.20.0	B	Ausrüstungssubventionen für Modellvorhaben im Bereich der Pflege für ältere Menschen	keine		0	0
		74.22	10.20.0	B	Ankauf von Material			0	0
		Total PR 11 - Familie und Senioren							5.774
13		12.11	10.12.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	7	7
		33.03	10.12.0	B	Subventionen jeglicher Art zur Förderung der internationalen und zwischengemeinschaftlichen Beziehungen im Behindertenbereich	keine		0	0
		41.40	*****	B	Dotation für die Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung			8.600	8.600
		52.11	10.12.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von privatrechtlicher Infrastruktur im Behindertenbereich			212	308
		61.41	*****	B	Kapitaldotation für die Dienststelle für Personen mit Behinderung zur Finanzierung von Infrastrukturmaßnahmen			300	300
		63.01	10.12.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Infrastrukturen von Gemeinden im Behindertenbereich			0	0
Total PR 13 - Behindertenbereich							9.119	9.215	
14		12.11	10.90.1	B	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	1.808	1.808
		12.21	10.90.1	B	Allgemeine laufende Ausgaben im Bereich Besondere Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene getätigt innerhalb des öffentlichen Sektors			50	50
		33.01	10.90.1	B	Unterstützung von Projekten im Bereich der Jugendhilfe	keine		454	454
		43.21	10.90.1	B	Subventionen zur Deckung der Funktions- und Personalkosten von Einrichtungen, denen aufgrund der Jugendhilfegesetzgebung Minderjährige anvertraut wurden			2.036	2.036
		52.10	10.90.1	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Infrastrukturen im Bereich der Jugendhilfe			0	0
		52.22	10.90.1	B	Ausrüstungssubventionen für Organisationen im Bereich der Jugendhilfe	keine		1	1
		52.23	10.90.1	B	Ausstattungssubventionen für Organisationen im Bereich der Jugendhilfe			0	0
		63.21	10.90.1	B	Subventionen an untergeordnete Behörden für Ankauf, Bau,		1A	85	184

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Möllers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
50	14				Umbau und Einrichtung im Bereich der Jugendhilfe			
		63.22	10.90.1	B	Ausrüstungssubventionen im Bereich der Jugendhilfe der untergeordneten Behörden	keine	0	0
		63.23	10.90.1	B	Ausstattungssubventionen im Bereich der Jugendhilfe der untergeordneten Behörden		10	10
		74.22	10.90.1	B	Ankauf von Ausstattungsmaterial im Jugendhilfebereich		0	0
Total PR 14 - Besondere Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene							4.444	4.543
15	12.11	10.70.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	433	433
	33.01	10.70.0	B	Subventionen für Organisationen, die im Sozialbereich tätig sind	keine	1A	759	505
	33.02	10.70.0	B	Subventionen für die Integration von Gastarbeitern, Flüchtlingen und Mitbürgern, die aus der Dritten Welt stammen	keine		0	0
	33.04	10.70.0	B	Subventionen an Vereinigungen, die im Bereich der Betreuung und der sozialen Wiedereingliederung von Strafgefangenen, Angehörigen von Strafgefangenen und Opfern von Straftaten tätig sind	keine		28	28
	33.20	10.70.0	B	"Subventionen für Personal, Allgemeine laufende Ausgaben des S.P.Z. ""Beratung und Lebenshilfe"""	keine		850	850
	33.26	10.70.0	B	Mietsubventionen an Träger von Notaufnahmewohnungen		1A	2	2
	33.28	10.70.0	B	Mietsubventionen an VoEs für die Unterbringung von Bedürftigen			0	0
	33.80	10.70.0	B	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen	keine		0	0
	43.20	10.70.0	B	Mietsubventionen an Träger von Notaufnahmewohnungen		1A	8	8
	43.21	10.70.0	B	Ausgaben im Bereich des Sonderfonds für Sozialhilfe	keine		1.926	1.926
	43.22	10.70.0	B	Subventionen an öffentliche Einrichtungen zur Integration von Ausländern	keine		0	0
	52.11	10.70.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im sozialen Bereich		1A	108	301
	52.21	10.70.0	B	Ausrüstungssubventionen im sozialen Bereich	keine		3	3
	52.22	10.70.0	B	Ausstattungssubventionen im sozialen Bereich			0	0
	63.21	10.70.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im sozialen Bereich		1A	170	234
	63.22	10.70.0	B	Ausrüstungssubventionen im sozialen Bereich	keine		0	0
	63.23	10.70.0	B	Ausstattungssubventionen im sozialen Bereich			0	0
	74.22	10.70.0	B	Ankauf von Material im sozialen Bereich			0	0
Total PR 15 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung							4.287	4.290
16	12.11	07.40.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	212	212
	33.01	07.40.0	B	Subventionen an Organisationen, die im Bereich der Gesundheitsfürsorge tätig sind	keine	1A	375	355
	33.02	07.31.0	B	Fortbildung für Notärzte, Krankenpfleger, Hebammen, medizinisches Hilfspersonal, Seniorenbetreuer und Sanitäter	keine	1A	240	240
	33.04	09.60.0	B	Subventionen für zahnärztliche Untersuchungen in den Schulen	keine		0	0
	33.05	09.60.0	B	Subventionen für schulärztliche Überwachung	keine		127	127
	43.00	10.20.0	B	Subventionen an die Gemeinden im Rahmen des Programms für Ernährung und Bewegung (PEB)	keine		15	15
	43.20	09.60.0	B	Subventionen für schulärztliche Überwachung an Gemeinden	keine		138	138
	43.21	07.40.0	B	Subventionen an Gemeinden und Interkommunalen, die im			0	0

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Mollers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 1
Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2012 der Deutschsprachigen
Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE					
50	16				Bereich der Gesundheitsfürsorge tätig sind								
		43.23	10.20.0	B	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		1A	0	71				
		52.11	07.40.0	B	Subventionen an VoEs für den Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Sondereinrichtungen für die Volksgesundheit			0	0				
		52.12	07.40.0	B	Ausstattungssubventionen an VoEs für Sondereinrichtungen der Volksgesundheit			0	0				
		52.21	07.31.0	B	Subventionen für den Ankauf von Fahrzeugen und Material für den medizinischen Bereich	keine		0	0				
		53.25	07.31.0	B	Ausstattungssubventionen für Krankenhäuser		1A	2.946	1.029				
		53.26	07.31.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im Krankenhausbereich		1A	599	387				
		63.20	10.20.0	B	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		1A	0	114				
		63.21	07.40.0	B	Subventionen an Gemeinden für den Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Sondereinrichtungen für die Volksgesundheit			109	0				
		63.22	07.31.0	B	Subventionen für den Ankauf von Fahrzeugen und Material für den medizinischen Bereich	keine		0	0				
		63.23	07.40.0	B	Ausstattungssubventionen an Gemeinden für Sondereinrichtungen der Volksgesundheit			100	80				
		74.22	07.40.0	B	Ankauf von Material im Bereich der Volksgesundheit			0	0				
		Total PR 16 - Gesundheitswesen							4.861	2.768			
Total OB 50 - GESUNDHEIT UND SOZIALES							28.554	26.382					
60	00	21.10	01.71.0	A	Finanzaufwendungen		50	50					
					Total PR 00 - Laufende Verrichtungen des Schatzamtes							50	50
					12	01.01	01.00.0	ABCD	Rücklage für unvorhergesehene Ausgaben		1A	156	156
						01.02	01.00.0	ABCD	Rücklage für unvorhergesehene Infrastrukturprojekte			500	0
						01.05	01.00.0	ABCD	Rücklage für Sonderinvestitionsprogramm			0	0
Total PR 12 - Rücklage							656	156					
Total OB 60 - SCHATZAMT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT							706	206					
Gesamttotal							221.966	220.266					

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Harald Möllers - C: Oliver Paasch - D: Isabelle Weykmans

ANLAGE 2
Administrativer Ausgabenhaushalt der variablen Kredite 2012 der Deutschsprachigen
Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Fonds		Betrag VE	Betrag AE		
20	00	11.40	01.31.0	A	Essensgutscheine für Personalmitglieder des Ministeriums und der Regierungskabinette	(1) VK		180	180		
		12.11	01.31.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben	(1) VK		250	250		
		74.22	01.31.0	A	Ankauf von Maschinen und Mobiliar	(1) VK		18	18		
Total PR 00 - Allgemeine laufende Ausgaben								448	448		
Total OB 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT								448	448		
30	11	12.11	09.00.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben	(1) VK		0	0		
		Total PR 11 - Allgemeine Initiativen								0	0
Total OB 30 - UNTERRICHT, BESCHÄFTIGUNG UND AUSBILDUNG								0	0		
40	12	12.11	04.12.0	D	Allgemeine laufende Ausgaben	(1) VK		104	104		
		32.10	04.12.0	D	Subventionen für Aus- und Weiterbildungen	(1) VK		149	149		
		33.10	04.12.0	D	Subventionen an privatrechtliche Organisationen für Aus- und Weiterbildungen	(1) VK		6	6		
		34.31	04.12.0	D	Subventionen an natürliche Personen für Aus- und Weiterbildungen	(1) VK		201	201		
		41.41	04.12.0	D	Subventionen an paragemeinschaftliche Einrichtungen für Aus- und Weiterbildungen	(1) VK		3	3		
		74.22	04.12.0	D	Ankauf von Material	(1) VK		2	2		
Total PR 12 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung								465	465		
14	12.11	08.20.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben	(3) VK		0	0			
		33.90	08.20.0	D	Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multimediaprodukten	(3) VK		10	10		
		34.41	08.20.0	D	Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multimediaprodukten durch Privatpersonen	(3) VK		10	10		
Total PR 14 - Bibliothekswesen und Medien								20	20		
17	12.11	04.73.0	D	Allgemeine laufende Ausgaben	(8) VK		0	0			
		81.10	04.73.0	D	Bedingt rückzahlbare Prämien für Hotels und Campings	(8) VK		100	100		
Total PR 17 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität								100	100		
Total OB 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS								585	585		
50	12	34.41	10.70.0	B	Fonds für Schwangere in Notsituationen	(4) VK		16	16		
		Total PR 12 - Schutz des ungeborenen Lebens								16	16
15	12.11	10.70.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben	(5) VK	1A	87	87			
		85.50	10.00.0	B	Bedingt rückzahlbare Darlehen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den sozialen Wohnungsbau	(6) VK		0	0		
Total PR 15 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung								87	87		
Total OB 50 - GESUNDHEIT UND SOZIALES								103	103		
60	00	81.00	04.73.0	A	Finanzierungen und Beteiligungen in Unternehmen	(8) VK		150	150		
		Total PR 00 - Laufende Verrichtungen des Schatzamtes								150	150
		11	21.10	01.71.0	A	Zinsen auf Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	(7) VK		1.339	1.339	
			21.50	01.71.0	A	Zinsen auf alternative Finanzierung von Infrastrukturen	(7) VK		760	760	
			91.10	01.72.0	A	Kapitaltilgung auf Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	(7) VK		2.719	2.719	
			91.70	01.72.0	A	Kapitaltilgung auf alternative Finanzierung von Infrastrukturen	(7) VK		635	635	
Total PR 11 - Anleihen								5.453	5.453		
Total OB 60 - SCHATZAMT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT								5.603	5.603		
Gesamttotal								6.739	6.739		

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2012 — 2705

[2012/204753]

25 JUILLET 2012. — Décret portant la première modification du décret du 8 décembre 2011 contenant le budget des recettes et le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2012 (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} du décret du 8 décembre 2011 contenant le budget des recettes et le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2012, le tableau est remplacé par le tableau suivant :

<i>(En milliers d'euros)</i>	
Recettes générales	193.865
Recettes affectées	6.414
Total	200.279

Art. 2. A l'article 5 du même décret, le tableau est remplacé par le tableau suivant :

<i>(En milliers d'euros)</i>	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
Dépenses générales	221.966	220.266
Fonds budgétaires	6.739	6.739
Total	228.705	227.005

Art. 3. A l'article 10 du même décret, le tableau est remplacé par le tableau suivant :

SGS Centre des médias	382.000,00 EUR
SGS Centres communautaires	14.756.000,00 EUR
Robert-Schuman-Institut	861.000,00 EUR
Athénée royal Eupen	694.000,00 EUR
Athénée César Franck	603.000,00 EUR
Athénée royal Saint-Vith	536.000,00 EUR
Centre de pédagogie de soutien	1.017.000,00 EUR
Centre psycho-médico-social	104.290,00 EUR

Art. 4. A l'article 11 du même décret, le tableau est remplacé par le tableau suivant :

Haute école autonome	650.000,00 EUR
Centre belge de Radiodiffusion et Télévision de la Communauté germanophone	6.280.050,00 EUR
Office pour les personnes handicapées	9.780.447,19 EUR
Office de l'emploi	5.522.000,00 EUR
Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes	3.513.500,00 EUR

Art. 5. Le présent décret produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 25 juin 2012.

K.-H. LAMBERTZ,
Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux

O. PAASCH,
Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi

Mme I. WEYKMANS,
Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme

H. MOLLERS,
Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

—
Note

(1) *Session 2011-2012.*

Documents parlementaires : 5-HH2012 (2011-2012), n° 1 Projet de décret/justification générale.

5-HH2012 (2011-2012), n° 2 Rapport Cour des Comptes.

5-HH2012 (2011-2012), n°s 3-4 Propositions d'amendement.

5-HH2012 (2011-2012), n° 5 Rapport.

Compte rendu intégral : 25 juin 2012, n° 38 Discussion et vote.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 2705

[2012/204753]

25 JUNI 2012. — Decreet houdende de eerste wijziging van het decreet van 8 december 2011 houdende de begroting van de ontvangsten en de algemene begroting van de uitgaven van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2012

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 1 van het decreet van 8 december 2011 houdende de begroting van de ontvangsten en de algemene begroting van de uitgaven van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2012 wordt de tabel door de volgende tabel vervangen :

<i>(In duizenden euro)</i>	
Algemene ontvangsten	193.865
Toegewezen ontvangsten	6.414
Totaal	200.279

Art. 2. In artikel 5 van hetzelfde decreet wordt de tabel door de volgende tabel vervangen :

<i>(In duizenden euro)</i>	Vastleggingskredieten	Ordonnanceringskredieten
Algemene uitgaven	221.966	220.266
Begrotingsfondsen	6.739	6.739
Totaal	228.705	227.005

Art. 3. In artikel 10 van hetzelfde decreet wordt de tabel door de volgende tabel vervangen :

DAB Mediacentrum	382.000,00 EUR
DAB Gemeenschapscentra	14.756.000,00 EUR

Robert-Schuman-Instituut	861.000,00 EUR
Koninklijk Atheneum Eupen	694.000,00 EUR
César-Franck Atheneum	603.000,00 EUR
Koninklijk Atheneum Sankt Vith	536.000,00 EUR
Centrum voor bevorderingspedagogiek	1.017.000,00 EUR
Psycho-medisch-sociaal centrum	104.290,00 EUR

Art. 4. In artikel 11 van hetzelfde decreet wordt de tabel door de volgende tabel vervangen :

Autonome hogeschool	650.000,00 EUR
Belgisch Radio- en Televisiecentrum	6.280.050,00 EUR
Dienst voor de personen met een handicap	9.780.447,19 EUR
Dienst voor arbeidsbemiddeling	5.522.000,00 EUR
Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand	3.513.500,00 EUR

Art. 5. Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 25 juni 2012.

K.-H. LAMBERTZ,
Minister-President,
Minister van Lokale Besturen

O. PAASCH,
Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid

Mevr. I. WEYKMANS,
Minister van Cultuur, Media en Toerisme

H. MOLLERS,
Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

—
Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Parlementaire stukken : 5-HH2012 (2011-2012), nr. 1 Ontwerp van decreet/Algemene verantwoording.

5-HH2012 (2011-2012), nr. 2 Verslag van het Rekenhof.

5-HH2012 (2011-2012), nrs. 3-4 Voorstellen tot wijziging.

5-HH2012 (2011-2012), nr. 5 Verslag.

Integraal verslag : 25 juni 2012, nr. 38 Bespreking en aanneming.